

西區六組栢文

十二年新，每單位有陽台，地滿五十尺，有洗衣室及停車場，開價十三萬八，平過新屋。

新型廿組栢文

位中心地區，十年新，有兩睡房，停車場，住客一流，專人打理，年收四萬四，價三十九萬九千。

陳崇怡 ANDY CHAN 電話二九一、六六六四
百信實業公司電話六八四、八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

HOTEL STRATFORD

296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5
本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記油漆裝修

承接泥水木工傢俬各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：三五四一七五〇
六八四一四〇九四

振華器瓷有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港
辦到大帮瓷具
及各種用具以
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎



天龍八部

金庸著
易容神術：(一五六四)

心想：「這美麗的一位姑娘，應當有個極雅緻，極文秀的名字才是，王燕燕，那不是挺俗氣嗎？及不上阿朱，阿碧，也及不上小詩，小茶，小翠這些丫頭，但轉念一想，忽然伸手指自己額頭，道：「妙極，妙極！你不像一隻潔白無瑕，飛翔輕靈的燕子嗎？」

王玉燕微笑道：「名字總是取得好聽些的，史上那些大奸大惡之輩，名字也是挺美的，曹操不見得有什麼德操，朱全忠更是大奸大惡，你叫段譽，你的名譽很好麼？只怕有點兒沾名……」段譽接口道：「……釣譽！」兩人同聲大笑起來，王玉燕秀美的臉兒，他脫口而出：「這位慕容公子，

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

大昌有限公司

DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
鮑魚海味
熟藥成藥
鹿茸藥材
抄參幼藥

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法執照
裝置或修理水喉、氣喉、煤氣等
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
(969 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.)
Phone: 876-9512 876-6872

大藥房

MAIN DRUG LTD.
134 Main Street, Vancouver, B.C.
電話：684-8834
專配西藥
各種補丸
化粧用品
各種咖啡
沖晒用具
文房雜貨
僑胞光顧
格外歡迎

炳記

Bing Plumbing, Heating and Kitchen Carpentry
電話：254-4935
持有加拿大政府合格證書
承接水喉、煤氣、廚房、木櫃工程，十五年經驗，價錢最平，保證妥當。

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足額，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三三、一八八七先生接洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

權筆左

華哥溫到初港香由
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，接批外埠命書。
新加坡：請電彭玉
寓：溫哥華唐人區
領街六一號
文華商業大廈
二樓二號

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3853 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛國用國貨
我國優質鞋莊鞋莊總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿出發售特價
優待僑胞金者長期九折
醫生配製
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅力勵強夫人及傅威君創辦，特設室內初級學車場，課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新穎，有專人翻譯筆試，有意者，請電：
四三三、一八八七或四三三、一八八七或二九八、四六二二接洽。

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話：四三三、一八八七
四三三、一八八七(夜)
四三三、一八八七(夜)

本報廣告

效力宏大

陳健銘

Kinson Chan
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St., Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

黃漢事務所遷址啟事

本公司定於八月一日遷往士嘉堡三二二號新址辦公，電話：(416) 291-1111，新舊舊友，請垂注，光臨指導。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1724

時代冷氣

雪櫃 冷氣 工程 有限公司
地址：士嘉堡東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
專修雪櫃 專修冷氣 專修大小 商業冷房 設計按裝 價錢相宜

加惠電視修理

上午十時至晚上十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六五、一五三三。晚間三二一、六九二九。地址：一四八五號七十七街西。

蔣佐治

專營名廠及上門修理彩色及黑白電視機，作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特優，可免銀碼。
地址：一四八五號七十七街西
電話：三五三、九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三三、五八七五

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、屏風、花邊雕刻及仿古傢俱等。華貴美觀，經濟實惠，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
井具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價廉，歡迎惠顧。

購徵 業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港各地或全座樓宇，出讓價高，手續快捷，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張發元
West-Bank Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1Y6
電話：八七三、一八八一 住宅：三三五、八八九一

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street, Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824
最新運到
冰黃花膠 冰三紅魚
冰白魚 冰銀邊魚
冰獅子魚 冰鮮尤魚
冰腰帶魚 各式咸魚
各西士凍蝦
每週另有各種不同特價商品酬賓

長城公司

GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 零八五五
特別介紹
上海一級抽水磨菇片
餐館，家庭都適宜用。
555電池大號，中號，小號
大量推出
批發零沽，無任歡迎

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
純正花生油
五斤庄(六磅半)
特價每罐六元二毫五仙
星洲著名出品
「龍馬標」
利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一、一〇一一
每天新鮮雞應市
冷氣開放，新設設備